



**COMUNE DI S.CRISTINA
VAL GARDENA**
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE ST.CHRISTINA
IN GRÖDEN**
(Provinz Bozen)

**CHEMUN DE S.CRISTINA
GHERDĒINA**
(Provincia de Bulsan)

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**
del
20.10.2014
n. 35

**BESCHLUSS DES
GEMEINDERATES**
vom
20.10.2014
Nr. 35

**DELIBERAZION DL
CUNSĒI DE CHEMUN**
di
20.10.2014
nr. 35

Seduta pubblica di I^a convocazione

Öffentliche Sitzung I. Einberufung

Senteda publica de I. cunvocaçion

		(1)	(2)
Eugen Hofer	Sindaco/ Bürgermeister/ Ambolt		
Alexander Bauer	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier	X	
Marco Oliver De Nardin	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Markus Insam	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Lodovico Hofer	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Klaus Kaserer	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Andreas Kasslatte	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Ulrico Kasslatte	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Birgit Klammer	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier	X	
Roberto Ploner	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Stefan Runggaldier	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Marika Schrott	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Armin Senoner	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier	X	
Alois Stuffer	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		
Anna Elisabeth Zani	Consigliere/ Ratsmitglied/ Cunsilier		

Assiste il segretario comunale Dr. Hugo J. Perathoner

Im Beisein des Gemeindegsekretärs Dr. Hugo J. Perathoner

Cun l'aiut dl secreter chemunel Dr. Hugo J. Perathoner

Accertato il numero legale, Eugen Hofer nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza. Il Consiglio Comunale delibera sul seguente

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Eugen Hofer in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz. Der Gemeinderat beschließt in folgender

Udú, che n ie assé per pudèi deliberé, sëurantol Eugen Hofer te si funzion de Ambolt la presidënza. L cunsèi chemunel deliberea sun chësc

OGGETTO:

Variatione alla delibera n. 26 di data 15.09.2014 - Determinazione delle aliquote e delle detrazioni per l'applicazione dell'imposta IMI /GIS

ANGELEGENHEIT:

Änderung des Beschlusses Nr. 26 vom 15.09.2014 - Festlegung der Steuersätze und der Abzüge für die Anwendung der Steuer IMI /GIS

ARGUMĚNT:

Mudazion ala deliberazion nr. 26 di 15.09.2014 - Fissé dla alicuotes y dla detrazion per l'aplicazion dla chëuta IMI /GIS

(1) assente nella trattazione e votazione del presente oggetto/abwesend bei Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes/assënt pra la tratazion y votazion de chësc argumĚnt

(2) assente ingiustificato/unentschuldigt abwesend/assënt nia giustificà

PARERE TECNICO - AMMINISTRATIVO	FACHLICH – VERWALTUNGS- MÄßIGES GUTACHTEN	BËNSTE` TECNICH - AMINISTRATIF
positivo	positiv	positif
	f.to - gez. - sts. Hugo Jakob Perathoner	
PARERE CONTABILE	BUCHHALTERISCHES GUTACHTEN	BËNSTE` SUN LA CONTABELTA`
positivo	positiv	positif
	f.to - gez. - sts. Josef Georg Insam	

IL CONSIGLIO COMUNALE

DER GEMEINDERAT

L CUNSEI CHEMUNEL

Viste le disposizioni dell'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Art. 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

Ududes la desposizions dl art. 52 dl decret legislatif 15 de dezëmber 1997, nr. 446;

visto l'art. 80 del Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

nach Einsichtnahme in den Art. 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

Udù l art. 80 dl Decret dl President dla Republica 31 de agost nr. 670;

vista la legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 "Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)", in base alla quale l'IMI è applicata in tutti i Comuni della Provincia di Bolzano con effetto dal 1° gennaio 2014 come modificata dall'art.2 della L.P. n.7 del 26.09.2014 ;

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3 „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“, mit welchem mit Wirkung ab dem 1. Jänner 2014 in allen Gemeinden des Landes Südtirol die GIS eingeführt worden ist, wie vom art. 2 des L.G. Nr. 7 vom 26.09.2014 abgeändert;

ududa la lege provinziela 23 de auril 2014, nr. 3 "Istituzion dla chëuta de chemun per bëns imuvibli (IMI)" aldò de chël la IMI ie aplicheda te duc i chemun dla Provinzia de Bulsan cun efet dai 1. de jenè 2014, coche mudeda dal art. 2 dla l.p. nr. 7 di 26.09.2014;

vista la delibera della Giunta comunale del 21.01.2014 n. 12, con la quale è stato designato il Funzionario cui sono conferiti le funzioni e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale dell'imposta;

nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindeausschusses vom 21.01.2014 Nr. 12, mit welchem der Beamte ernannt wurde, dem die Funktionen und die Befugnisse für alle organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten die Steuer betreffend erteilt wurden;

Ududa la deliberazion dla Jonta chemunela di 21.01.2014, nr. 12, cun chëla che l ie unì numinà l funzionér che sëurantol la funzioms y la cumpetënza per l'eserzize de uni atività organisivativa y de gestion dla chëuta;

Visto il regolamento IMI, come modificato con la precedente deliberazione odierna, dove all'art.1 punto c) del regolamento comunale è stata cancellata la frase "... locate a canone provinciale ai sensi della L.P. 17.12.1998 n.13 o a un canone inferiore ...", con la motivazione di voler agevolare gli affitti di lungo periodo a residenti ;

nach Einsichtnahme in die GIS-Verordnung, abgeändert mit dem vorhergehenden Beschluss, wo unter Art. 1, Punkt c) der Gemeindeverordnung der Satz „... zum Landesmietzins laut L.G. 17.12.1998, Nr. 13 oder zu einem niedrigeren Mietzins...“ gestrichen worden ist mit der Begründung, die Langzeitmieten an Ortsansässige zu fördern;

Udù l regulamënt IMI, coche mudà cun la deliberazion da dant de ncuei, ulache al art. 1, pont c) dl regulamënt chemunel iel unida scanceleda la frasa " fitedea al fit provinziela aldò dla l.d. 17.12.1998 nr. 13 o a n fit plu bas..." cun la motivazion de ulèi judé a fit per n tèmp plu lonch a residënc;

visto che l'art. 2, comma 3 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 prevede che il Consiglio comunale stabilisce con apposita deliberazione la misura dell'aliquota ordinaria, delle aliquote ridotte e delle aliquote maggiorate, nonché la misura della detrazione per l'abitazione principale;	nach Einsichtnahme in den Art. 2, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, welcher vorsieht, dass der Gemeinderat mit entsprechenden Beschluss das Ausmaß des ordentlichen Steuersatzes, der herabgesetzten und der erhöhten Steuersätze sowie die Höhe des Freibetrages für die Hauptwohnung festlegt;	Udù che l'art. 2, coma 3 dla lege provinziela 23 de auril 2014, nr. 3 vëij dant che l cunsëi de chemun stablësc cun na deliberazion aposta la mesura dla percentuela ordinera, dla percentuela smendredes y dla percentueles auzedes, sciche la mesura dla detrazion per la prima cësa;
Ritenuto di dover apportare la relativa modifica anche alla delibera consigliare n. 26 del 15.09.2014 di determinazione delle aliquote per l'IMI ;	In Erachtung die diesbezügliche Änderung für die Festlegung der GIS-Steuersätze auch am Ratsbeschluss Nr. 26 vom 15.09.2014 anzubringen;	Ratà de messei fé la mudazion revardënt nce pra la delibera dl cunsëi nr. 25 di 15.09.2016 de determinazion dla alicuiotes IMI;
La giunta comunale propone di cancellare al punto 3 lettera b) agevolazioni per l'imposta IMI le parole "locate a canone provinciale". Pertanto di prevedere per le abitazioni di cui all'art.1 , comma 1 lettera c del regolamento una riduzione dal tasso ordinario stabilito nell'ammontare di 0,46% e di stabilire la corrispondente aliquota nel 0,4% ;	Der Gemeindeausschuss schlägt vor, am Punkt 3, Buchstabe b) Erleichterungen für die GIS – Steuer die Worte „vermietet zum Landesmietzins“ zu streichen. Somit erachtet, für die Wohneinheiten laut Art. 1, Abs. 1, Buchstabe c der Verordnung, eine Reduzierung vom ordentlichen Zinssatzes von 0,46% vorzusehen und den diesbezüglichen Zinssatz von 0,4% festzulegen;	La jonta chemunela fej la proposta de scancelé al pont 3, pustom b) alesirazions per la chëuta IMI la paroles "fitedes al fit provinziel". Nscila ratà de udëi dant per i cuatieres aldò dl art. 1, coma 1, pustom c dl regulamënt na reduzion dla percentuela ordinera fisseda te 0,46% y de fissé la percentuela revardënta de 0,4%;
visto il testo unico dell'ordinamento dei comuni della regione Trentino/Alto-Adige, approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L;	nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Gemeindeordnung der Region Trentino/Südtirol, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;	udù l test unich dl urdenamënt di chemuns dla region Trentino/Südtirol, apruvà cun D.P.Reg. 01.02.2005, nr. 3/L;
visto lo Statuto di questo Comune;	nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde;	Udù l statut de chësc chemun;
Vista la L.R. 23.10.1998, nr. 10;	Nach Einsichtnahme in das L.G. 23.10.1998, Nr.10;	Ududa la L.R. 23.01.1998, Nr. 10;
Visti i pareri dei responsabili del servizio in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa e contabile della presente deliberazione;	Nach Einsichtnahme in die Gutachten der Verantwortlichen des Dienstes hinsichtlich der fachlich-verwaltungsmäßigen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses;	Udui i bënsteies di responsabli dl servisc sula regolarità tecnich-aministrativa y contabla de chësta deliberazion;
Presenti e votanti 12 consiglieri;	Bei 12 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern	Presënc y votanc 12 cunsiadëures;
Ad unanimità di voti ed legalmente espressi	Mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form	Duc a una y tla maniera ududa dant dala lege

d e l i b e r a

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r e a

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1. di approvare una modifica alla deliberazione n. 26 del 15.09.2014 . Al punto 3 lettera b) vengono cancellate le parole "a canone provinciale" dando atto che tutte le altre aliquote e disposizioni rimangono invariate :</p> | <p>1. eine Änderung am Beschluss Nr. 26 vom 15.09.2014 zu genehmigen. Am Punkt 3, Buchstabe b) werden die Worte „zum Landesmietzins“ gestrichen und festgehalten, dass alle anderen Steuersätze und Bestimmungen unverändert bleiben;</p> | <p>1. de apruvé na mudazion ala deliberazion nr. 26 di 15.09.2014. Al pont 3 pustom b) vèn scancelades la paroles "al fit provinziel" tenian cont che duta l'otra alicuotes y desposizions resta medemes;</p> |
| <p>il punto 3 b) è così sostituito:
3 b) per le abitazioni e le relative pertinenze giusto art. 1, comma 1, lettera c) del regolamento IMI (abitazioni locate a residenti): aliquota: 0,4 %;</p> | <p>der Punkt 3 b) erhält folgende Fassung:
3 b) für die Wohnungen samt Zubehör gemäß Art. 1, Absatz 1, Buchstabe c) der GIS-Verordnung (vermietete Wohnungen mit Wohnsitz):
Steuersatz: 0,4%;</p> | <p>I pont 3 b) vèn sostituì nscila:
3 b) per i cuatieres y la purtenienzes revardèntes aldò dl art. 1, coma 1, pustom c) dl regulamënt IMI (cuatieres lascei via a residènc): perzentuela: 0,4 %</p> |
| <p>2. di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale www.portalefederalismofiscale.gov.it entro il 21.10.2014;</p> | <p>2. gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal www.portalefederalismofiscale.gov.it telematisch innerhalb dem 21.10.2014 zu übermitteln;</p> | <p>2. de mandé chësta deliberazion telematicamënter al Minister dla Finanzes tres l portal www.portalefederalismofiscale.gov.it nchina ai 21.10.2014;</p> |
| <p>3. di trasmettere la presente deliberazione alla Ripartizione provinciale Enti locali entro 30 giorni</p> | <p>3. gegenständlichen Beschluss der Landesabteilung Örtliche Körperschaften innerhalb von 30 Tagen zu übermitteln.</p> | <p>3. de mandé chësta deliberazion ala Ripartizion provinziela Ënc locai tl tēmp de 30 dis;</p> |
| <p>4. Di dare atto che, ai sensi dell'art. 79 del T.U.O.C. D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L i.f.v., è ammesso, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione alla Giunta comunale; entro 60 giorni dalla esecutività è ammesso inoltre ricorso al T.R.G.A. di Bolzano.</p> | <p>4. Festzuhalten, dass man laut Art.79 des E.T.G.O. vom 01.02.2005, Nr. 3/L i.g.F., gegen die Beschlüsse, innerhalb dem Veröffentlichungszeitraum, beim Gemeindeausschuss Berufung einlegen kann; innerhalb von 60 Tagen ab Inkrafttreten ist weiters Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof in Bozen zulässig.</p> | <p>4. De tenì cont che aldò dl art. 79, dl T.U.U.Ch. D.P.Reg. 01.02.2005, nr. 3/L t.f.v. 13, possen, tl tēmp de publicazion, presentè uposizion ala Jonta chemunela; tl tēmp de 60 dis dala esecutività dla deliberazion, possen sëuraprò presenté recurs al Tribunal de giustizia aministrativa de Bulsan.</p> |

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, genehmigt und unterzeichnet

Liet, aprüva y sotscrit

Il Presidente - Der Vorsitzende - L. Präsident

Il Segretario - Der Sekretär - L. Secretèr

f.to - gez. - sts. Eugen Hofer

f.to - gez. - sts. Hugo Jakob Perathoner

Il Consigliere – Das Ratsmitglied - L. Cunsilier

f.to - gez. - sts. De Nardin Marco Oliver

Impegno di spesa

Zahlungsverpflichtung

Registrazion

L'impegno è stato registrato o comunque prenotato presso questo Ufficio di Ragioneria.

Die Zahlungsverpflichtung ist in diesem Rechnungsamt registriert bzw. vorgemerkt worden.

L'impènie ie unì registrà o prenotà te chësc Ufize de Contabilità.

Il Capo Ufficio - Der Amtsvorsteher - L. Capufize

f.to - gez. - sts. Josef Georg Insam

Relazione di pubblicazione

Veröffentlichungsbestätigung

Publicazion

Pubblicato all'albo comunale digitale dal 21.10.2014 per dieci giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel vom 21.10.2014 für zehn aufeinanderfolgende Tage.

Ie unì publicà sun tofla chemunela digitela dai 21.10.2014 per diesc disndolauter.

Il Segretario comunale - Der Gemeindesekretär - L. Secretèr chemunel

f.to - gez. - sts. Hugo Jakob Perathoner

Per copia conforme all'originale.

Für den Gleichlaut dieser Abschrift mit dem Original.

Copia te dut medema al uriginel.

S.Cristina di Val Gardena
21.10.2014

St.Christina in Gröden
21.10.2014

S.Cristina Gherdëina
21.10.2014

Il Segretario comunale - Der Gemeindesekretär - L. Secretèr chemunel

Hugo Jakob Perathoner

La presente deliberazione non soggetta al controllo preventivo di legittimità, è divenuta esecutiva il 20.10.2014 ai sensi dell'art. 54 della L.R. 04.01.1993, n.1.

Vorliegender, nicht der vorangehenden Gesetzmäßigkeitskontrolle unterworfenen Beschluss ist am 20.10.2014 im Sinne des Art.54 des R.G. vom 04.01.1993, Nr. 1 vollstreckbar geworden.

Chësta deliberazion che ie nia sotmetuda al control preventif de legittimità, ie unida esecutiva ai 20.10.2014 aldò dl art. 54 dla L.R. nr. 1 di 04.01.1993.

Il Segretario comunale - Der Gemeindesekretär - L. Secretèr chemunel

Hugo Jakob Perathoner